

FERRO®

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI GŁOWICA TERMOSTATYCZNA GT10/GT11/GT12

W przypadku dłuższej nieobecności w pomieszczeniu ogrzewanym, podczas sezonu grzewczego należy ustawić głowicę na pozycję przeciwwzmożeniową oznaczoną *, która odpowiada temperaturze pomieszczenia nie niższej niż 5 °C. Poza sezonem grzewczym najlepiej jest zostawić głowicę w pozycji 5 lub zawór w pozycji całkowicie otwartej.

TABELA NASTAW

0	*	1	2	3	4	5
-0 °C	-7 °C	-12 °C	-16 °C	-20 °C	-24 °C	-28 °C

ZASTOSOWANIE

Głowice termostaticzne FERRO przeznaczone są do montażu do zaworów termostaticznych o przyłączu M30x1.5.

MONTAŻ

Głowica termostaticzna musi być zainstalowana w pozycji poziomej. Przed rozpoczęciem montażu głowicy należy ją przekręcić na pozycję 5. Nie powinno się montować głowicy termostaticznej w takich miejscach jak: wnęki, obudowy, nie powinna być przystońta zastonomi, ani wystawiona na bezpośredni wpływ promieniowania cieplnego z innych źródeł, gdyż może to wpłynąć niekorzystnie na pracę zaworu termostaticznego.

DANE TECHNICZNE

Maksymalna temperatura otoczenia: 50 °C
Skala regulacyjna: 0 - 5
Zakres regulacji temperatury: 0 - 28 °C
Ochrona przeciwwzmożeniowa: ~ 7 °C

Deklaracja zgodności:

Nr 1451 z dnia 01.08.2011 [GT10]
Nr 1404 z dnia 14.07.2014 [GT11]
Nr 1195 z dnia 30.04.2015 [GT12]
Zgodne z: PN-EN 215:2005/A1:2006

Producent: Ferro S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7

Zakład produkcyjny: AMG Just Valve Ltd.
317600 Yuhuan Zhejiang, ChRL

EN USER MANUAL GT10/GT11/GT12 THERMOSTATIC HEAD

For prolonged absence in the heated room, set the head during heating season in anti-frost position identified with an asterisk *, representing indoor temperature not lower than 5 °C. Outside heating season, it is best to leave the head in position 5 or the valve fully open.

SETTINGS TABLE

0	*	1	2	3	4	5
-0 °C	-7 °C	-12 °C	-16 °C	-20 °C	-24 °C	-28 °C

APPLICATION

FERRO thermostatic heads are designed for installation on thermostatic valves with M30x1.5 connection.

ASSEMBLY

Thermostatic head must be installed in horizontal position. Turn the head to position 5 before you start installation. Do not install a thermostatic head in such locations as: recesses, enclosures, it should have no covers and should not be exposed to direct heat radiated from other sources, as this may adversely affect thermostatic valve performance.

SPECIFICATIONS

Maximum ambient temperature: 50 °C
Adjustment scale: 0 - 5
Temperature adjustment range: 0 - 28 °C
Frost protection: ~ 7 °C

Declaration of conformity

no. 1451 of 01.08.2011 [GT10]
no. 1404 of 14.07.2014 [GT11]
no. 1195 of 30.04.2015 [GT12]
Conforming to: PN-EN 215:2005/A1:2006
Manufacturer: Ferro S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7
Factory: AMG Just Valve Ltd., 317600 Yuhuan Zhejiang, PRC

CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL GT10/GT11/GT12 TERMOSTATICKÉ HLAVICE

Při delší nepřítomnosti ve vytápěné místnosti nastavte hlavici v točné sozóně na polohu Ochrana před zamrznutím - označeno hvězdičkou *, což zaručuje teplotu minimálně 5 °C. Mimo topnou sezónu je doporučeno nastavit hlavici na polohu 5 - plně otevřít ventil.

TABULKA NASTAVENÍ

0	*	1	2	3	4	5
-0 °C	-7 °C	-12 °C	-16 °C	-20 °C	-24 °C	-28 °C

POUŽITÍ

FERRO termostatické hlavice jsou určeny k použití s termostatickými ventily s připojením M30x1,5.

MONTÁŽ

Termostatická hlavice musí být namontována v horizontální poloze. Před začátkem montáže nastavte hlavici do polohy 5. Termostatická hlavice by neměla být umístěna v rozích nebo výklencích, neměla by být ničím zakrývána ani vystavována přímým zdrojům tepla z jiných zdrojů, jinak může být nepříznivě ovlivněn její výkon.

SPECIFIKACE

Maximální teplota okolního prostředí: 50 °C
Rozsah nastavení: 0 - 5
Rozsah nastavení teploty: 0 - 28 °C
Ochrana před zamrznutím: ~ 7 °C

Prohlášení o shodě

č. 1451 ze dne 01.08.2011 [GT10]
č. 1404 ze dne 14.07.2014 [GT11]
č. 1195 ze dne 30.04.2015 [GT12]
Ve shodě s: PN-EN 215:2005/A1:2006
Výrobce: Ferro S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7
Výrobní závod: AMG Just Valve Ltd.
317600 Yuhuan Zhejiang, PRC

SK UŽIVATELSKÝ MANUÁL GT10/GT11/GT12 TERMOSTATICKÉJ HLAVICE

Pri dlhšej neprítomnosti vo vykurovanej miestnosti nastavte hlavicu počas vykurovacieho obdobia na polohu Ochrana pred zamrznutím - označené hviezdičkou *, čo zaručuje teplotu minimálne 5 °C. Mimo vykurovaciu sezónu je doporučené nastaviť hlavicu na polohu 5 - plne otvorí ventil.

TABULKA NASTAVENÍ

0	*	1	2	3	4	5
-0 °C	-7 °C	-12 °C	-16 °C	-20 °C	-24 °C	-28 °C

POUŽITIE

FERRO termostatické hlavice sú určené na používanie s termostatickými ventilmi s pripojením M30x1,5.

MONTÁŽ

Termostatická hlavica musí byť namontovaná v horizontálnej polohe. Pred začiatkom montáže nastavte hlavicu do polohy 5. Termostatická hlavica by nemala byť umiestnená

v rohoch alebo výklenkoch, nemala by byť ničím zakrývaná ani vystavovaná priamym zdrojom tepla z iných zdrojov, inak môže byť nepriaznivo ovplyvnený jej výkon.

ŠPECIFIKÁCIE

Maximálna teplota okolitého prostredia: 50 °C

Rozsah nastavenia: 0-5

Rozsah nastavenia teploty: 0-28 °C

Ochrana pred zamrznutím: ~ 7 °C

Vyhľadanie o zhode

č. 1451 zo dňa 01.08.2011 (GT10)

č. 1404 zo dňa 14.07.2014 (GT11)

č. 1195 zo dňa 30.04.2015 (GT12)

V zhode s: PN-EN 215:2005/A1: 2006

Výrobca: Ferro S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemystowa 7

Výrobný závod: AMG Just Valve Ltd.

317600 Yuhuan Zhejiang, PRC

RO MANUAL DE UTILIZARE GT10/GT11/GT12 CAP TERMOSTATAT

Într-o perioadă de absență mai lungă din camera încălzită, setați capul în timpul sezonului de încălzire în poziția anti-îngheț identificată cu un asterisc "*", reprezentând temperatura interioară nu mai mică de 5 °C. În afara sezonului de încălzire, cel mai bine este să lăsați capul în poziția 5, adică robinetul complet deschis.

TABEL CU CORESPONDENȚA PENTRU SETARILE CAPULUI TERMOSTATAT

0	*	1	2	3	4	5
-0 °C	-7 °C	-12 °C	-16 °C	-20 °C	-24 °C	-28 °C

APLICATII

Capetele termostatele FERRO sunt construite pentru a fi montate pe orice robinet termostatat cu filet M30x1.5.

MONTAJ

Capul termostatat trebuie sa fie instalat în pozitie orizontala. Înaintea instalării, setați poziția capului pe "5".

Nu instalați capul termostatat în locații acoperite, închise sau expuse direct la soare sau alte surse de căldură; există posibilitatea ca performanțele capului termostatat să fie afectate.

SPECIFICATII

Temperatura maxima ambientala: 50 °C

Scala de reglaj: 0 - 5

Ajustarea temperaturii: 0 - 28 °C

Protecție la îngheț: ~ 7 °C

Declaratie de conformitate

nu. 1451 din data de 01.08.2011 (GT10)

nu. 1404 din data de 14.07.2014 (GT11)

nu. 1195 din data de 30.04.2015 (GT12)

Producator: Ferro S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemystowa 7

Fabrica: AMG Just Valve Ltd., 317600 Yuhuan Zhejiang, PRC

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ТЕРМОСТАТИЧЕСКАЯ ГОЛОВКА GT10/GT11/GT12

Если в течение отопительного сезона в обогреваемом помещении долгое время никого не будет, установите головку в положение защиты от замерзания, обозначенное *, которое соответствует температуре помещения не ниже 5 °C. Вне отопительного сезона лучше всего оставить головку в положении 5, или клапан в полностью открытом положении.

ТАБЛИЦА НАСТРОЕК

0	*	1	2	3	4	5
-0 °C	-7 °C	-12 °C	-16 °C	-20 °C	-24 °C	-28 °C

ПРИМЕНЕНИЕ

Термостатические головки FERRO предназначены для монтажа в термостатических клапанах с вводом M30x1.5.

МОНТАЖ

Термостатическая головка устанавливается в горизонтальном положении. Перед началом монтажа головки поверните ее в положение 5. Не рекомендуется устанавливать термостатические головки в таких местах, как ниши или корпуса. Они не должны закрываться шторами или подвергаться действию прямого теплового излучения от других источников, поскольку это может отрицательно повлиять на работу термостатического клапана.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Максимальная температура окружающей среды: 50 °C

Диапазон регулировки: 0 - 5

Диапазон регулировки температуры: 0 - 28 °C

Защита от замерзания: ~ 7 °C

Декларация соответствия:

№ 1451 от 01.08.2011 (GT10)

№ 1404 от 14.07.2014 (GT11)

№ 1195 от 30.04.2015 (GT12)

Соответствует: PN-EN 215:2005/A1:2006

Изготовитель: Ferro S.A., 32-050 Skawina,

ul. Przemystowa 7

Производственное предприятие

AMG Just Valve Ltd., 317600 Yuhuan Zhejiang, ChRL

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ GT10/GT11/GT12 TERMO SZTÁT FEJ

Ha hosszabb ideig nem tartózkodik a fűtött helyiségben, fűtési szezon alatt állítsa a csillaggal jelölt* anti-frost pozícióba a termosztát-fejet. Ez azt jelöli, hogy a belső hőmérséklet nem süllyed 5 °C alá. A fűtési szezonon kívül időszakban legjobb, ha a fejet az 5 pozícióban hagyja, vagy nyissa ki teljesen a szelepet.

BEÁLLÍTÁSI TÁBLÁZAT

0	*	1	2	3	4	5
-0 °C	-7 °C	-12 °C	-16 °C	-20 °C	-24 °C	-28 °C

HASZNÁLAT

A FERRO termosztát-fejet M30x1.5 csatlakozóval rendelkező termosztát-szelephez történő csatlakoztatásra tervezték.

ÖSSZESZERELÉS

A termosztát-fejet vízszintes helyzetben kell beszerelni. Állítsa a fejet az 5 pozícióba, mielőtt megkezdi a szerelést. Ne szereljen termosztát-fejet az következő helyekre: mélyedésekbe, és körülzárt helyekre. Ne takarja le, és ne tegye ki egyéb sugárázó hőnek a termosztát-fejet, mivel ez hátrányosan befolyásolhatja a termosztát-szelep teljesítményét.

MŰSZAKI ADATOK

Maximum környezeti hőmérséklet: 50 °C

Szabályozási skála: 0 - 5

Állítható hőmérséklet-tartomány: 0 - 28 °C

Fagyvédelem: ~ 7 °C

Megfelelőségi nyilatkozat száma:

no. 1451 kelt 01.08.2011 (GT10)

no. 1404 kelt 14.07.2014 (GT11)

no. 1195 kelt 30.04.2015 (GT12)

Megfelel: PN-EN 215:2005/A1:2006

Gyártó: Ferro S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemystowa 7

Gyár: AMG Just Valve Ltd., 317600 Yuhuan Zhejiang, PRC

.....
www.ferro.pl